



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE  
D'HUDSON TENUE PAR VIDÉOCONFÉRENCE,  
LE 6 DÉCEMBRE 2021 À 19H30, À LAQUELLE  
ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:  
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF  
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD  
BY VIDEOCONFERENCE, ON DECEMBER  
6<sup>TH</sup>, 2021, AT 7:30 PM., AT WHICH WERE  
PRESENT:**

Chloe Hutchison  
Douglas Smith, district 1  
Benoît Blais, district 2  
Peter Mate, district 3  
Reid Thompson, district 4  
Mark Gray, district 5  
Daren Legault, district 6

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents/*Also present:*

Philip Toone, Directeur général / *Director  
General*  
Susan McKercher, Greffière par intérim /  
*Interim Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent  
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes*  
(RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the  
Mayor always avails himself of his privilege provided  
for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR,  
chapter C-19) by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30**

**CALL TO ORDER – 7:30 PM**

**1. MOT DE LA MAIRESSE**

**1. WORD FROM THE MAYOR**



Résolution R2021-12-297

**1.1 DÉSIGNATION D'UN SECRÉTAIRE POUR  
LA SÉANCE**

**1.1 APPOINTMENT OF A SECRETARY  
FOR THE MEETING**

**Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Douglas Smith**

DE NOMMER monsieur Philip Toone pour agir à titre  
de secrétaire pour la séance ordinaire du conseil de  
la Ville d'Hudson du 6 décembre 2021.

THAT Mr. Philip Toone be appointed to act as  
secretary of the December 6<sup>th</sup>, 2021, Town of  
Hudson regular meeting.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-12-298

**1.2 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1.2 ADOPTION OF THE AGENDA**

Bien que l'assemblée est tenue en présentiel, le  
public et les conseillers ont le choix de participer en  
personne ou via vidéoconférence, sujet aux mesures  
visant à protéger la santé de la population dans la  
situation de pandémie de la COVID-19,  
conformément à l'Arrêté numéro 2020-029 de la  
ministre de la Santé et des Services sociaux en date  
du 26 avril 2020 concernant l'ordonnance des  
mesures visant à protéger la santé de la population  
dans la situation de pandémie de la COVID-19 et qui  
a été renouvelée par le décret 2021-082.

While the assembly is held in person, the public  
and council members have the choice to attend  
in person or via teleconference, subject to  
criteria established to protect public health due  
to the COVID-19 pandemic, in accordance with  
Order number 2020-029 issued on April 26<sup>th</sup>,  
2020, by the Ministry of Health and Social  
Services, establishing measures to protect the  
population's health in the COVID-19 pandemic  
state, renewed, by decree number 2021-082.

**Il est proposé par Benoît Blais  
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais  
Seconded by Peter Mate**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil  
du 6 décembre 2021 soit adopté.

THAT the agenda of the regular Council meeting  
of December 6<sup>th</sup>, 2021, be and is hereby adopted.




Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

 Résolution R2021-12-299

#### 2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 15 novembre 2021

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 15 novembre 2021 ;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Douglas Smith**

QUE le procès-verbal de la séance du 15 novembre 2021 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

## CARRIED UNANIMOUSLY

### 2. CONFIRMATION OF MINUTES

#### 2.1 Confirmation of the November 15<sup>th</sup>, 2021, regular meeting minutes

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the November 15<sup>th</sup>, 2021, regular meeting;

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Douglas Smith**

THAT the minutes of the Council meeting held on November 15<sup>th</sup>, 2021, be, and is hereby approved, as submitted.

## ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

### 3. URBANISME

 Résolution R2021-12-300

#### 3.1 570 Main - PIIA Nouvelle construction - Programme préliminaire de réutilisation du sol

CONSIDÉRANT que les propriétaires du 570 Main désirent démolir la maison existante afin d'en construire une nouvelle;

CONSIDÉRANT que la demande de démolition à venir est assujettie au comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition;

CONSIDÉRANT que le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 833 376 (570 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 24 novembre 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis;

CONSIDÉRANT que l'objectif de s'assurer, dans le cas d'un nouveau bâtiment, que ses caractéristiques

## CARRIED UNANIMOUSLY

### FIRST QUESTION PERIOD

### 3. URBAN PLANNING

#### 3.1 570 Main - SPAIP New construction - Preliminary program for the utilization of the vacated land

WHEREAS the owners of 570 Main want to demolish the existing house in order to build a new one;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the demolition committee in accordance with by-law 652 concerning demolitions;

WHEREAS By-Law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the demolition committee and that this program must comply with the SPAIP By-Law;

WHEREAS a request for approval was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 833 376 (570 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 24<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to ensure, in the case of a new building, ensure that its architectural



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

architecturales sont en harmonie avec celles des bâtiments avoisinants n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à ce que la volumétrie, la hauteur du bâtiment, la pente et la forme du toit, la composition des façades, les ouvertures et les matériaux de revêtement extérieur rappellent l'architecture des bâtiments avoisinants ayant une valeur patrimoniale n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT que l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser, dans le cas de nouveaux bâtiments une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT que l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Reid Thompson**

DE REFUSER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 833 376 (570 Main).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-12-301

### **3.2 60 Main - PIIA Agrandissement**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un agrandissement sur le lot 3 337 582 (60 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 24 novembre 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis;

features are in harmony with those of neighbouring buildings is not respected because the criterion aiming that the volume, building height, slope and shape of the roof, the composition of the façades, openings and exterior materials finishes evoke the architectural value of the surrounding heritage buildings is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour, in the case of new buildings, a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood, natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to Ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Reid Thompson**

TO REFUSE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 833 376 (570 Main).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **3.2 60 Main - SPAIP Addition**

WHEREAS a permit request was received for an addition on lot 3 337 582 (60 Main);

WHEREAS that By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 24<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que l'objectif visant à préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à préserver le caractère architectural des bâtiments d'intérêt lors de travaux de rénovation majeure ou d'agrandissement n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT que l'objectif visant à préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT que l'objectif visant à préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT que l'objectif visant à préserver les caractéristiques naturelles de la rue Main et les perspectives visuelles à partir de celui-ci sur la rivière des Outaouais n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant n'est pas rempli;

**Il est proposé par Douglas Smith  
Appuyé par Peter Mate**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 3 337 582 (60 Main).

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2021-12-302

#### **3.3 58 Crescent - PIIA Rénovations majeures**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 832 537 (58 Crescent);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 24 novembre 2021;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to preserve the architectural character of the buildings of interest during major renovations or expansion works is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the natural characteristics of Main Road and the visual perspectives from Main Road onto the Ottawa River is not respected because the criterion aiming to ensure that the side setbacks of new erected buildings and additions are sufficient to maintain view points from the public street is not fulfilled;

**It is moved by Douglas Smith  
Seconded by Peter Mate**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 3 337 582 (60 Main).

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### **3.3 58 Crescent - SPAIP Major renovations**

WHEREAS a permit request was received for major renovations works on lot 1 832 537 (58 Crescent);

WHEREAS that By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 24<sup>th</sup>, 2021;





Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT que l'objectif de favoriser une approche de restauration plutôt qu'une approche de rénovation, afin de préserver les caractéristiques du bâtiment (aspects esthétiques, historiques, urbanistiques, naturels ou patrimoniaux) dans le cas des bâtiments d'intérêt patrimoniaux n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des travaux qui visent à redonner au bâtiment son caractère d'origine n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to prioritize heritage building restoration over renovation to preserve the building's aesthetic, historic, urban, natural and heritage characteristics is not respected because the criterion aiming to prioritize work that aims to return the building to its original character is not fulfilled;

**Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 832 537 (58 Crescent), à la recommandation suivante :

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 832 537 (58 Crescent), at the following recommendation:

- QUE les fenêtres installées soient d'un style et d'un matériau conforme à l'époque de la construction de la maison.

- That the windows installed be of a style and material consistent with the time of construction of the house.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-12-303

#### 3.4 285 Main - PIIA Rénovations majeures

#### 3.4 285 Main - SPAIP Major renovations

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 3 412 166 (285 Main);

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 3 412 166 (285 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS that By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 24 novembre 2021;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 24<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate  
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate  
Seconded by Benoît Blais**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 3 412 166 (285 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 3 412 166 (285 Main).

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-12-304

#### 3.5 396A Main - PIIA Rénovations majeures

#### 3.5 396A Main - SPAIP Major renovations



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 833 345 (396A Main) ;

WHEREAS a permit request was received for major renovations works on lot 1 833 345 (396A Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS that By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 24 novembre 2021;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 24<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation à la majorité du comité consultatif d'urbanisme d'approuver conditionnellement le PIIA relatif à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's by majority recommendation to approve conditionally the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT que l'objectif de favoriser, dans le cas d'un bâtiment d'intérêt patrimonial, une approche de restauration plutôt qu'une approche de rénovation, afin de préserver les caractéristiques du bâtiment n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant privilégier des travaux qui visent à redonner au bâtiment son caractère d'origine n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to prioritize heritage building restoration over renovation to preserve the building's characteristics is not respected because the criterion aiming to prioritize work that aims to return the building to its original character is not fulfilled;

**Il est proposé par Douglas Smith  
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Douglas Smith  
Seconded by Mark Gray**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 345 (396A Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 345 (396A Main).

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-12-305

#### **3.6 382 Main - PIIA Bâtiment accessoire**

#### **3.6 382 Main - SPAIP Accessory building**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 1 833 357 (382 Main);

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 1 833 357 (382 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS that By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 24 novembre 2021;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 24<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Benoît Blais**



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 357 (382 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 357 (382 Main).

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-12-306

#### 3.7 425 Main - PIIA Enseigne

#### 3.7 425 Main - SPAIP Sign

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour une enseigne sur le lot 1 833 293 (425 Main);

WHEREAS a certificate of authorization request was received for a sign on lot 1 833 293 (425 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS that By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 24 novembre 2021;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 24<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to refuse the SPAIP in support of the certificate of authorization request;

CONSIDÉRANT que l'objectif visant que l'enseigne doit s'intégrer harmonieusement au bâtiment et être localisée de manière appropriée n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier une enseigne qui respecte les caractéristiques architecturales du bâtiment et du lieu où elle s'insère n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to properly locate the signage while ensuring its harmonious integration with buildings is not respected because the criterion aiming to prioritize signage that respects the architectural characteristics of the building and installation locations is not fulfilled;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Douglas Smith**

DE REFUSER PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation sur le lot 1 833 293 (425 Main).

TO REFUSE SPAIP of the certificate of authorization request on lot 1 833 293 (425 Main).

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

#### 3.8 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Octobre 2021

#### 3.8 Tabling of a monthly report for permits issued – October 2021

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

### 4. ADMINISTRATION ET FINANCES

### 4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2021-12-307

#### 4.1 Approbation des paiements – Novembre 2021

#### 4.1 Approval of disbursements – November 2021

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer à compter du 25 novembre 2021;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of November 25<sup>th</sup>, 2021;

**Il est proposé par Reid Thompson**

**It is moved by Reid Thompson**



MAIRE

Directeur général

Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par Benoît Blais**

**Seconded by Benoît Blais**

D'approuver le paiement des comptes au 25 novembre 2021 tel que présentés :

TO approve the following disbursements as of November 25<sup>th</sup>, 2021, as presented:

Chèques / Cheques	688 699.38 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(0.00) \$
Débit direct / Direct debit	78 291.00 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
<b>Sous-total des paiements / Sub-total</b>	<b>766 990.38 \$</b>
Paie - Payroll - # 23	134 445.50 \$
Paie - Payroll - # 24	95 884.35 \$
<b>Total des comptes payés/Accounts paid</b>	<b>997 320.23 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-12-308

**4.2 Radiation de recevables de moins de \$5**

**4.2 Write-off of receivables of less than \$5**

CONSIDÉRANT qu'il ne serait pas économique ni efficace de consacrer un temps non déterminé pour collecter des montants de moins de 5,00 \$;

WHEREAS it would not be cost-effective nor efficient to devote undetermined time to collect amounts of less than \$5.00;

CONSIDÉRANT qu'il est de bonne pratique de procéder à la radiation de tels montants de nos recevables;

WHEREAS it is an acceptable practice to write off such amounts from our receivables;

CONSIDÉRANT que la valeur totale de cette radiation représente 580,30 \$ pour 466 transactions;

WHEREAS the total value of this write-off represents \$580.30 for 466 transactions;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Peter Mate**

D'ENTÉRINER la radiation des recevables totalisant 580,30 \$ tel que produit par le Journal de radiation des effets à recevoir datée du 22 novembre 2021.

TO APPROVE the write-off of accounts receivable totaling \$580.30 as per the receivables write-off journal dated November 22<sup>th</sup>, 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Dépôt

**4.3 Comptes en souffrances - Dépôt état du trésorier**

**4.3 Delinquent accounts - Tabling of the treasurer's report**

CONSIDÉRANT QUE conformément au chapitre C-19 *Loi sur les Cités et Villes*, section XI des attributions du conseil, article 511, après l'expiration des six mois qui suivent la date de l'avis du dépôt du rôle de perception, le trésorier doit dresser un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées, en tout ou en partie;

WHEREAS in accordance with Chapter C-19 of the *Cities and Towns Act* Division XI Powers of the Council Article 511, six months after the notice of deposit of the collection role, the Treasurer shall draw up a statement showing the immovables on which the taxes assessed have not been paid, in whole or in part;

DE PRENDRE ACTE du dépôt de l'État du trésorier indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées.

TO ACKNOWLEDGE the tabling of Treasurer's statement concerning immovables on which the taxes assessed have not been paid.





Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Dépôt

#### 4.4 Dépôt rapport provincial d'audit, conformité adoption du budget

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport d'audit conformité adoption du budget reçu de la Commission Municipale du Québec.

#### 4.4 Tabling of the provincial Audit Report Compliance Adoption of the Budget

Members of Council take note of the tabling of the Audit Report Compliance Adoption of the Budget from the «*commission municipale du Québec*».



Dépôt

#### 4.5 Dépôt rapport d'audit provincial, conformité adoption du programme triennal d'immobilisations PTI

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport d'audit conformité adoption du programme triennal d'immobilisations PTI reçu de la commission municipale du Québec.

#### 4.5 Tabling of the provincial Audit Report Compliance Adoption of the Three-Year Capital Program ITP

Members of Council take note of the tabling of the Audit Report Compliance Adoption of the Three-Year Capital Program ITP from the *commission municipale du Québec*.



Résolution R2021-12-309

#### 4.6 Affectation fonds de réserve

CONSIDÉRANT les orientations du conseil municipal et de la situation financière actuelle et des résultats prévus au 31 décembre 2021;

CONSIDÉRANT les besoins financiers nécessaires pour répondre aux attentes du conseil et aux éventualités à venir;

CONSIDÉRANT la disponibilité financière;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Benoît Blais**

D'AFFECTER un budget de 150 000 \$ pour parcs et espaces verts (montant équivalent à celle déjà constituée);

D'AFFECTER un budget de 150 000 \$ pour Entretien & réparations Infrastructures.

D'AFFECTER un budget de 100 000 \$ pour Inondations;

D'AUTORISER d'affecter la somme totale de 400 000 \$ à des comptes de surplus affectés pour Inondation, Parcs et espaces verts ainsi qu'Entretien & réparation d'Infrastructures routières.

#### 4.6 Allocation reserve fund

WHEREAS the municipal council's orientations and the current financial situation and the results expected on December 31, 2021;

WHEREAS, the financial needs necessary to meet Council's expectations and contingencies;

WHEREAS financial availability;

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Benoît Blais**

TO ALLOCATE a budget of \$150,000 for parks and green spaces (amount equivalent to that already established);

TO ALLOCATE a budget of \$150,000 for maintenance & repair Infrastructures.

TO ALLOCATE a budget of \$100,000 for flooding;

TO AUTHORIZE the appropriation of a total amount of \$400,000 to appropriated surplus accounts for Flooding, Parks and Green Spaces and Maintenance & Repair of Road Infrastructures.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Dépôt

#### 4.7 Dépôt rapport du maire en date de juin 2021- États financiers 2020

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport du maire des faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur externe 2020, conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes*.

#### 4.7 Tabling mayor's report as of June 2021 – 2020 Financial statements

Members of Council take note of the tabling in compliance with the *Cities and Towns Act*, of the mayor report on the highlights on the Town of Hudson 2020, Financial report as well as the Auditor's report.



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## 5. GREFFE



Dépôt

### 5.1 Dépôt – Déclarations des intérêts pécuniaires

La greffière dépose devant le Conseil conformément à l'article 358 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités les déclarations de mise à jour des intérêts pécuniaires dûment complétées et signées du maire et des six conseillers.



Dépôt

### 5.2 Dépôt – Registre des dons 2021

La greffière dépose le registre des déclarations pour les dons, marques d'hospitalité ou autres avantages reçus par les membres du conseil en 2021.

## 5. TOWN CLERK

### 5.1 Tabling - Disclosure of pecuniary interests

The Town Clerk tables, in accordance with section 358 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the duly completed and signed updated statements of pecuniary interest of the mayor and the six councillors.

### 5.2 Tabling - Donations registry 2021

The Town Clerk tables the register of statements of donations, marks of hospitality or other advantages received by Council members in 2021.

## ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

## 6. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2021-12-310

### 6.1 Nouveau poste – Service administratif au service de la sécurité publique

CONSIDÉRANT que le service de la sécurité publique aimerait le retour d'une ressource administrative;

CONSIDÉRANT qu'une réflexion a été faite le besoin du service et qu'un rapport statistique permettra de réévaluer la demande et d'ajuster selon l'évolution de la situation;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Reid Thompson**

DE CRÉER un poste d'adjointe administrative temporaire, poste à temps partiel, à durée déterminée de six mois, à raison d'un maximum de 8h par semaine, poste régie par la politique des conditions de travail des employés pompiers de la Ville d'Hudson;

DE NOMMER Mme Dawn Croydon au poste d'adjointe administrative du service incendie;

QUE le taux horaire soit le taux prévu à la politique des conditions de travail des employés pompier, au maximum le taux pompier 1 classe 1, soit de 24.79\$/h;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

## ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2021-12-311

## CARRIED UNANIMOUSLY

## 6. HUMAN RESSOURCES

### 6.1 New position – Administrative Service for Public Safety Department

WHEREAS the public security department would like administrative support for the fire department, just as they did in the past;

WHEREAS serious thought has been given concerning the need for the department and that a statistical report will make it possible to reassess the request and to adjust according to the evolution of the situation;

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Reid Thompson**

TO CREATE a temporary position of administrative assistant, part-time position, for a fixed term of six months, at a maximum of 8 hours per week, a position governed by the policy of working conditions of firefighters of the Town of Hudson;

TO APPOINT Ms. Dawn Croydon to the position of Administrative Assistant for the Fire Department;

THAT the hourly rate be the rate provided for in the working conditions policy for firefighter employees, at most the firefighter 1 class 1 rate, or \$ 24.79 / h;

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

## CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

### **6.2 Nouveau poste – Adjointe administrative Ressources Humaines**

CONSIDÉRANT que le service des ressources humaines désire avoir une ressource supplémentaire afin d'apporter des améliorations et favoriser l'optimisation des opérations;

CONSIDÉRANT qu'une réflexion a été faite sur la vision, mission et valeurs du service des ressources humaines, soit de faire en sorte que les outils permettant à l'organisation et aux employés de contribuer à l'amélioration continue de la performance de l'organisation tout en s'épanouissant;

CONSIDÉRANT QU'il serait approprié d'avoir une ressource supplémentaire au sein du service des ressources humaines;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Benoît Blais**

De CRÉER, d'afficher et d'embaucher pour le poste d'adjointe administrative, poste à temps plein et syndiqué, pour le service des ressources humaines;

QUE le taux horaire soit de 26.54\$/h.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-12-312

### **6.3 Fin de probation employé 951**

CONSIDÉRANT la résolution R2021-09-240 - «*probation septembre 2021*» qui prévoit que la période de probation prolongée de l'employé 951 se termine le 8 décembre 2021;

CONSIDÉRANT QUE l'employé rencontre les exigences de sa fonction, et que la probation s'avère concluante;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Douglas Smith**

DE CONFIRMER le statut de salarié permanent à l'employé 951 en date du 8 décembre 2021;

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu des salaires à payer.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-12-313

### **6.4 Fermeture temps des fêtes**

CONSIDÉRANT QUE l'article 17.2 de la Convention Collective en vigueur stipule que les jours de fête

### **6.2 New position – Administrative Assistant Human Resources Department**

WHEREAS the Human Resources Department wishes to have an additional resource in order to make improvements and to promote the optimization of operations;

WHEREAS a reflection has been made on the vision, mission and values of the human resources department, namely to ensure that the tools allowing the organization and employees to contribute to improving the performance of the organization while flourishing;

CONSIDERING THAT it would be appropriate to have an additional resource within the Human Resources Department;

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Benoît Blais**

CREATE, post and hire for the position of Administrative Assistant, full-time and unionized position, for the human resources department;

THAT the hourly rate be \$ 26.54 / h.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **6.3 End of probation employee 951**

WHEREAS resolution R2021-09-240 - «*Probation September 2021*» which states that the probationary period extension of the employee will end on December 8th, 2021;

WHEREAS the employee meets the requirements of his function and the probation is conclusive;

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Douglas Smith**

TO CONFIRM the status of permanent employee of employee 951 as of December 8, 2021;

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget for salaries to be paid.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **6.4 Closure during holidays**

WHEREAS Article 17.2 of the Collective Agreement in effect states that the Statutory Holidays for the Holidays are as follows:



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

chômés et payés pour le temps des Fêtes sont les suivants :

- La Veille de Noël (24 décembre)
  - La Fête de Noël (25 décembre)
  - Le lendemain de Noël (26 décembre)
  - La Veille du Jour de l'An (31 décembre)
  - Le Jour de l'An (1er janvier)
  - Le lendemain du Jour de l'an (2 janvier)
  - Un (1) congé mobile, qui, traditionnellement par les années passées, était conservé pour ajouter au congé des Fêtes
- Christmas Eve (December 24)
  - Christmas Day (December 25)
  - Boxing Day (December 26)
  - New Year's Eve (December 31)
  - New Year's Day (January 1)
  - Day following New Year's Day (January 2)
  - One (1) floating holiday, which traditionally in previous years was kept to be added to the Holidays

CONSIDÉRANT QUE la somme des jours des fêtes chômés et payés pour ce congé des Fêtes incluant le congé mobile sera de sept (7) jours;

WHEREAS the sum of statutory days for the Holidays, including the floating day shall be seven (7) days;

CONSIDÉRANT QUE le service des travaux publics offre un service de garde pendant la période de fermeture;

WHEREAS the public works department provides an on-call service during this break;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a toujours accueilli ses employés et les membres du Conseil pour un dîner de Noël;

WHEREAS the Town has always hosted a Holiday lunch for its employees and members of Council;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire encourager les restaurateurs de la municipalité;

WHEREAS the Town wishes to encourage the municipality's restaurant owners;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Reid Thompson**

QUE la Ville d'Hudson soit fermée pour le congé des Fêtes à compter du 23 décembre 2021 jusqu'au 2 janvier 2022 inclusivement. Les activités normales de la Ville reprendront à 8h le lundi 3 janvier 2022;

THAT the Town of Hudson be closed for the Holidays from December 23 2021, to January 3rd 2022, inclusively. The Town's normal activities will resume on Monday, January 3rd 2022, at 8h a.m.;

QUE la Ville d'Hudson soit aussi fermée le 22 décembre 2021 à partir de 12h00;

THAT the Town of Hudson be closed on December 22, 2021, from noon;

D'ENCOURAGER les commerces locaux et d'acheter 46 certificats cadeaux dans le but de remplacer le dîner des Fêtes aux employés de la Ville;

TO ENCOURAGE local businesses and buy 46 gift certificates to replace the Holiday dinner for Town employees;

QUE le montant maximal alloué à l'achat des certificats cadeaux sera de 2 600\$ avant taxes et répartis entre les restaurateurs de la municipalité;

THAT the maximum amount allocated to the purchase of gift certificates will be \$ 2,600 before taxes and distributed among the restaurateurs of the municipality;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

That this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-12-314

**6.5 Augmentation salaire employé 604**

**6.5 Salary increase employee 604**

CONSIDÉRANT que l'employé 604 est à l'emploi de la Ville d'Hudson depuis le 30 mai 2011 ;

WHEREAS that employee 604 has been employed by the Town of Hudson since May 30<sup>th</sup>, 2011;



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT sa nomination au poste de coordonnatrice des ressources humaines le 29 juillet 2019 ;

CONSIDERING her appointment to the position of Human Resources Coordinator on July 29<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT que l'employée continue l'évolution de formation à l'UQTR pour l'obtention d'un certificat en gestion des ressources humaines, tel que convenu à la nomination ;

CONSIDERING that the employee continues the evolution of training at UQTR to obtain a certificate in human resources management, as agreed upon appointment;

CONSIDÉRANT que la Ville n'entretient aucun doute quant à la qualité de la prestation de travail de cette employée-cadre ;

WHEREAS the Town has no doubts as to the quality of the work provided by this managerial employee;

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Reid Thompson**

D'AUTORISER l'ajustement du salaire de l'employé 604 d'une augmentation de 5%, s'ajoutant au salaire annuel actuel, et ce à compter de l'adoption de la présente, mais de ne pas majorer le salaire au 1<sup>er</sup> janvier 2022 aux termes de la convention des cadres.

TO AUTHORIZE the adjustment of the salary of employee 604 by a 5% increase in addition to the current annual salary upon adoption of the present resolution, but not to increase the salary on January 1<sup>st</sup>, 2022, as per the manager's agreement.

DE bonifier l'augmentation avec un boni unique d'un montant de 3 275,00\$.

TO supplement this increase with a one-time bonus of \$3,275.00.

QUE les bénéfices marginaux susceptibles d'être affectés par cette augmentation soient ajustés.

THAT the fringe benefits likely to be affected by this increase be adjusted.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## **7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME**

## **7. RECREATION, CULTURE & TOURISM**



Résolution R2021-12-315

### **7.1 Renouvellement de contrat - Patrouille**

### **7.1 Contract renewal - Patrol**

CONSIDÉRANT la résolution R2019-11-321 par laquelle le conseil a octroyé un contrat de fourniture de services de patrouille communautaire avec deux options de renouvellement d'un an chacune;

WHEREAS resolution R2019-11-321 by which Council awarded a contract for a community patrol service with the option to renew for two one-year periods;

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge approprié de renouveler le contrat pour une durée d'un an;

WHEREAS the Town deems it appropriate to renew the contract for a period of one year;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

WHEREAS the Finance Department has validated the charge of the expense;

**Il est proposé par Benoît Blais  
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais  
Seconded by Peter Mate**

DE RENOUVELER le contrat pour la fourniture de services de patrouille communautaire, à Groupe Sûreté Inc., pour une période d'un an débutant le 1<sup>er</sup> décembre 2021 pour un montant annuel de 111 413.35 \$ avant taxes;

TO RENEW the contract for community patrol services to Groupe Sûreté Inc., for a period of one year starting December 1<sup>st</sup>, 2021, for the amount of \$111,413.35 before taxes;

QUE le contrat soit renouvelé selon les termes et conditions contenus aux documents d'appel d'offres AO-2019-12-SP, au contrat et à la soumission;

THAT the contract be renewed in accordance with the terms and conditions stipulated in the call for tenders document AO-2019-12-SP, the contract and the bid received;





Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le directeur général soit, par la présente, autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tout document donnant effet à la présente résolution;

THAT the Director General be and is hereby authorized to sign for, and in the name of the Town, any and all documents ratifying the present resolution;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-12-316

#### 7.2 Comité de suivi pour la politique des municipalités amies des aînés MADA-mandat et nomination des membres

#### 7.2 Age-Friendly Municipality Policy Oversight Committee – mandate and appointment of members

CONSIDÉRANT QUE le conseil a approuvé la politique municipalités amies des aînés MADA le 5 juillet 2021;

WHEREAS the Age-Friendly Municipality (AFM) policy was approved by Council on July 5<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT QUE le ministère de la Santé et des Services sociaux exige :

WHEREAS the «*Ministère de la Santé et des Services sociaux*» requires that:

1. La création d'un comité de suivi;
2. Que le mandat de ce comité soit défini;
3. De nommer des membres et spécifier leurs responsabilités;

1. A Policy Oversight Committee be created;
2. Its mandate be defined;
3. To appoint members, specifying their responsibilities;

Soient adoptés par résolution du Conseil municipal;

Be adopted by resolution of Town Council;

**Il est proposé par Benoît Blais  
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Benoît Blais  
Seconded by Douglas Smith**

QUE :

THAT:

1. Le comité de pilotage MADA créé par voie de la résolution R2017-11-340 soit dissolu, car ce mandat est terminé;
2. Qu'un comité de suivi de la politique MADA soit créé dont le mandat consistera à s'assurer de la réalisation du plan d'action intégré à la politique des aînés;
3. Les membres suivants sont recommandés au conseil pour nomination au comité de suivi MADA pour une durée d'un an à compter de la date de la nomination :
  - a. Benoît Blais - Conseiller responsable des questions familiales
  - b. Laura McCaffrey - Représentante de l'administration municipale
  - c. Franca Gramegna - Secrétaire du comité
  - d. Barbara Robinson - Résidente
  - e. Susan Bednarski – Résidente

1. Council dissolve the AFM Steering Committee created via resolution R2017-11-340 as this mandate has been completed.
2. A Policy Oversight Committee be created with the mandate of ensuring the action plan contained within the AFM policy is implemented;
3. The following individuals be recommended to Council for appointment on the AFM Oversight Committee for a period of one year from the date of their appointment:
  - a. Benoît Blais – Councillor Responsible for Family Matters
  - b. Laura McCaffrey – Representative of the Town Administration
  - c. Franca Gramegna – Committee secretary
  - d. Barbara Robinson – Resident
  - e. Susan Bednarski – Resident

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-12-317

#### 7.3 Approbation du paiement à 3914208 Canada Inc. (PDM Inc)

#### 7.3 Approval of payment to 3914208 Canada Inc. (PDM Inc)

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a approuvé la politique MADA le 5 juillet 2021;

WHEREAS the Senior-Friendly (MADA) policy was approved by Council on July 5<sup>th</sup>, 2021;



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'une version imprimée de la politique est une exigence pour obtenir la certification MADA;

WHEREAS a printed version of the policy is a requirement for certification as a Senior-friendly Town;

CONSIDÉRANT QUE 3914208 Canada Inc. a fourni des services de conception et de production pour une version anglaise et une version française de la politique;

WHEREAS 3914208 Canada Inc. provided design and production services for an English and a French version of the policy;

CONSIDÉRANT QUE 3914208 Canada Inc. a émis la facture # 3684 au montant de 4 470 \$ avant taxes;

WHEREAS 3914208 Canada Inc. issued invoice # 3684 in the amount of \$4,470 before taxes;

**Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Benoît Blais**

D'AUTORISER une dépense de 4 470 \$ avant taxes à 3914208 Canada Inc.

TO AUTHORIZE an expenditure in the amount of \$4,470 before taxes to 3914208 Canada Inc.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## **8. TRAVAUX PUBLICS**

## **8. PUBLIC WORKS**



Résolution R2021-12-318

### **8.1 Paiement – travaux drainage – Alstonvale – conduits**

### **8.1 Payment – Drainage work Alstonvale - conduits**

CONSIDÉRANT QUE plusieurs rues d'Alstonvale ont un problème d'accumulation d'eau de surface ;

WHEREAS several streets in Alstonvale have a problem of surface water accumulation;

CONSIDÉRANT QU'une étude géotechnique a été réalisée afin d'identifier les meilleurs emplacements pour installer des puits secs ;

WHEREAS a geotechnical study was performed to identify the best locations to install dry wells;

CONSIDÉRANT QUE quatre (4) emplacements ont été identifiés ;

WHEREAS four (4) locations were identified;

CONSIDÉRANT QUE le coût des conduits pour les puits secs est de 22 190,00 \$ avant taxes;

WHEREAS cost of the conduits for the dry wells was \$22,190.00 before taxes;

**Il est proposé par Daren Legault  
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault  
Seconded by Mark Gray**

D'AUTORISER la dépense de 22 190,00 \$ avant taxes à être imputé au compte 23-040-00-721 du projet HY-2007.

TO AUTHORIZE the expense of \$22,190.00 before taxes be charged to the account 23-040-00-721 of project HY-2007.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-12-319

### **8.2 Achat remorque asphalte**

### **8.2 Purchase asphalt trailer**

CONSIDÉRANT que les travaux publics doivent assurer l'entretien et la réparation des routes ;

WHEREAS the public works must perform maintenance and repairs on the roads;

CONSIDÉRANT que la réparation des nids de poule en hiver est inefficace avec des sacs d'asphalte froide ;

WHEREAS repairing potholes in the winter is inefficient when using bags of cold asphalt;



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que la manipulation manuelle de sacs de 50 livres peut augmenter le risque de blessure pour les travailleurs ;

WHEREAS the manual manipulation of 50 lbs bags can increase the risk of injury to the workers;

CONSIDÉRANT qu'une remorque à asphalte peut chauffer l'asphalte pour une meilleure manipulation et adhésion ;

WHEREAS an asphalt trailer can heat the asphalt for better manipulation;

CONSIDÉRANT QU'une remorque d'asphalte réduit les exigences physiques et augmente l'efficacité du travailleur ;

WHEREAS an asphalt trailer reduces the physical demands and increases the efficiency of the worker;

CONSIDÉRANT que les devis suivants ont été reçus ;

WHEREAS the following quotes were received;

<b>Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote</b>	<b>Prix / Price (avant taxes / before taxes)</b>
Cubex	\$ 43,000.00
Imperma-seal	\$ 41,995.00
Instamix	\$ 49,650.00

**Il est proposé par Douglas Smith  
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Douglas Smith  
Seconded by Reid Thompson**

D'AUTORISER l'achat d'une remorque d'asphalte chez Imperma-seal service d'entretien de pavages pour 41 995,00 \$ avant taxes.

TO AUTHORIZE the purchase of an asphalt trailer from «Imperma-seal service d'entretien de pavages» for \$41,995.00 before taxes.

QUE cette dépense soit financée par le fonds de roulement et remboursée sur 5 ans.

THAT this expense be financed by the working fund and reimbursed over 5 years.

QUE la dépense soit imputée au projet TP-2103, G/L /23-040-00-724.

THAT the expense be charged to the project TP-2103, account #23-040-00-724.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## **9. SÉCURITÉ PUBLIQUE**

## **9. PUBLIC SAFETY**

### **10. RÈGLEMENTS**

### **10. BY-LAWS**



Avis de motion

**10.1 Avis de motion – Règlement 525.3-2021 visant à modifier de nouveau le plan d'urbanisme de la Ville d'Hudson – Protection des milieux naturels**

**10.1 Notice of Motion – By-Law 525.3-2021 to further amend the Town of Hudson Planning Program – Protection of Natural Environments**

Le conseiller du district 5 Mark Gray donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 525.3-2021 visant à modifier de nouveau le plan d'urbanisme de la Ville d'Hudson – Protection des milieux naturels.

The Councillor for district 5 Mark Gray gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of the By-Law 525.3-2021 to further amend the Town of Hudson Planning Program – Protection of Natural Areas.

Le but de ce règlement est de modifier de nouveau le plan d'urbanisme de la Ville d'Hudson.

The purpose of this by-law is to further amend the Town of Hudson Planning Program.



Dépôt

**10.2 Dépôt Premier projet - Règlement 525.3-2021 visant à modifier de nouveau le plan d'urbanisme de la Ville d'Hudson – Protection des milieux naturels**

**10.2 Tabling First Draft – By-Law 525.3-2021 to further amend the Town of Hudson Planning Program – Protection of Natural Environments**



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du premier projet pour le règlement 525.3-2021 visant à modifier de nouveau le plan d'urbanisme de la Ville d'Hudson – Protection des milieux naturels.

Members of Council take note of the tabling of the first draft for By-Law 525.3-2021 to further amend the Town of Hudson Planning Program – Protection of Natural Areas.



Résolution R2021-12-320

**10.3 Résolution de contrôle intérimaire – Interdiction de certaines activités de développement afin d'assurer la protection des milieux naturels**

**10.3 Interim control resolution - Prohibition of certain development activities to ensure the protection of natural areas**

CONSIDÉRANT QUE le conseil de la municipalité régionale de comté a adopté lors de la séance extraordinaire du conseil du 21 juillet 2021, par la résolution numéro 21-07-21-05, le règlement numéro 232 sur le Schéma d'aménagement et de développement révisé de troisième génération (ci-après « Schéma ») ;

WHEREAS the RCM's Council adopted By-law number 232 on the revised Land use planning and development plan by resolution number 21-07-21-05 during the special council meeting on July 21st, 2021;

CONSIDÉRANT QU'en vertu du Schéma, la Ville doit identifier, cartographier, caractériser les milieux humides, particulièrement ceux de 0,3 ha et plus, et se doter d'un plan de conservation des milieux humides ;

WHEREAS the town must identify, map and characterize wetlands, particularly those of 0,3 ha and more, and adopt a wetland conservation plan under the Land use planning and development plan;

CONSIDÉRANT QUE le Schéma oblige les municipalités à intégrer des normes visant à limiter l'abattage des arbres ;

WHEREAS the revised land use and development plan, 3rd generation of the regional county municipality obliges municipalities to integrate standards aiming to limit the felling of trees;

CONSIDÉRANT QUE les villes de la MRC sont invitées à étendre la portée du plan aux milieux naturels ;

WHEREAS the RCM's municipalities are invited to extend the scope of this plan to natural areas;

CONSIDÉRANT QU'UN rapport<sup>1</sup> réalisé en janvier 2020 pour la Ville de Hudson a amorcé la réflexion relativement à l'adoption d'un nouveau plan de conservation des milieux naturels et humides ;

WHEREAS a January 2020 report<sup>1</sup> initiated the Town of Hudson's reflection on the natural areas and wetlands new conservation plan adoption;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a amorcé le processus de modification de son plan d'urbanisme visant à identifier et protéger les milieux naturels visés dans ce rapport par l'adoption d'un projet de règlement à cet effet ;

WHEREAS the Town of Hudson initiated the amending process of modifying its planning program in order to identify and protect natural areas identified in this report by adopting a draft By-law to this effect;

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite, pendant les consultations et l'élaboration des mesures de protection des milieux naturels, assurer la protection de ces milieux par l'adoption de règles particulières à ces derniers pour valoir jusqu'à l'adoption de la réglementation de concordance applicable ;

WHEREAS the Town of Hudson wants to ensure the protection of these areas during the consultations and development of protection measures by adopting specific rules until the concordance by-law's adoption.

CONSIDÉRANT QU'EN vertu des articles 109.1 et suivants et 110.1 et suivants de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (RLRQ, c. A-19.1), la Ville d'Hudson peut se prévaloir des dispositions relatives au contrôle intérimaire lorsqu'elle a commencé un processus de modification de son plan d'urbanisme ;

WHEREAS the Town of Hudson can adopt an Interim control resolution under articles 109.1 and following and 110.1 and following of the Act Respecting Land Use Planning and Development (RLRQ, chapitre A-19.1) when the planning program amendment process has started;

**Il est proposé par Reid Thompson  
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson  
Seconded by Mark Gray**

---

<sup>1</sup> Eco2urb, Rapport final, Résultats et recommandations pour le plan de conservation de la municipalité d'Hudson, Janvier 2020



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Et résolu

And resolved

D'interdire sur un lot compris, en tout ou en partie, à l'intérieur des milieux naturels identifiés au plan « Priorité de conservation » du Rapport final rédigé par Eco2urb intitulé « Résultats et recommandations pour le plan de conservation de la municipalité d'Hudson », daté de janvier 2020, tel qu'il appert au plan 1 intitulé « Priorités de conservation – Résolution de contrôle intérimaire R2021-12-320 » ci-joint :

To prohibit on a lot included, in whole or in part, within the natural area identified on the « Priorité de conservation » plan of the final report written by Eco2urb « Résultats et recommandations pour le plan de conservation de la municipalité d'Hudson », dated January 2020, as it appears in plan 1 « Priorités de conservation – Résolution de contrôle intérimaire R2021-12-320 » attached:

- Toute construction d'un bâtiment principal ;
- Toute demande d'opération cadastrale.
- Any construction of a main building;
- Any cadastral operation request.

D'interdire, l'abattage d'arbres à l'intérieur des milieux humides et de leur bande de protection. Cette interdiction vise tout milieu humide présent sur le territoire de la Ville d'Hudson. Les milieux humides sont identifiés à titre indicatif :

To prohibit tree cutting inside wetlands and their protective buffer. This ban applies to any wetland present on the Town of Hudson territory. As a guide only, wetlands are identified:

- Au plan 9 du plan d'urbanisme intitulé « Inventaire des milieux humides et des boisés d'intérêts » ci-joint ;
- À la carte 3 du Plan de conservation des milieux humides et naturels réalisé par CIMA+, daté de février 2017 et intitulé « Plan de gestion et de conservation » relativement à la conservation des milieux humides et naturels, daté de février 2017, ci-joint ;
- On plan 9 of the planning program "Inventory of wetlands and woodlands of interest" attached;
- On map 3 of the conservation plan for wetlands and natural area produced by CIMA +, dated February 2017 and entitled "Plan de gestion et de conservation" concerning the wetlands and natural areas conservation, dated February 2017 and attached;

Les milieux humides et leur bande de protection doivent être identifiés et caractérisés par un biologiste et leur délimitation doit être confirmée par un arpenteur-géomètre ;

Wetlands and their protection belt must be identified and characterized by a biologist and their delimitation must be confirmed by a land surveyor;

De définir une « bande de protection » comme suit :

To define a "protection strip" as follows:

- Bande de terre qui entoure un milieu humide et qui s'étend vers l'intérieur du milieu terrestre. Elle est délimitée par un arpenteur-géomètre suivant une étude de caractérisation par un biologiste. À moins d'indication contraire au règlement de zonage #526, la largeur de la bande de protection est de 10 mètres, mesurée à partir de la limite d'un milieu humide.
- A strip of land surrounding a wetland and extending into the interior of the terrestrial environment. It is delimited by a land surveyor following a biologist characterization study. Unless otherwise indicated in zoning by-law #526, the protection strip width is 10 meters measured from the wetland's limit.

Que cette interdiction ne s'applique pas :

That this prohibition doesn't apply:

1° aux constructions d'un bâtiment principal et demandes d'opérations cadastrales :

1° to construction of main building and application for cadastral operation:

a) aux fins agricoles sur des terres en culture ;

a) for agricultural purposes on land under cultivation;

b) aux fins de l'implantation d'un service d'aqueduc ou d'égout dans une rue publique existante faite par une municipalité en exécution d'une ordonnance rendue en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement (chapitre Q- 2) ;

b) for the purposes of the installation, by a municipality, of water or sewer services in an existing public street in execution of an order made under the Environment Quality Act (chapter Q-2);

c) aux fins de l'implantation d'un réseau d'électricité, de gaz, de télécommunications ou de câblodistribution ;

c) for the purposes of the installation of electricity, gas, telecommunication or cable distribution networks;





Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d) aux fins d'une activité d'aménagement forestier ou d'une activité d'aménagement à des fins fauniques sur des terres du domaine de l'État ;

d) for the purposes of a forest management activity or of a wildlife management activity on lands in the domain of the State;

2° aux demandes d'opérations cadastrales nécessitées par une déclaration de copropriété faite en vertu de l'article 1038 du Code civil ou par l'aliénation d'une partie de bâtiment requérant la partition du terrain sur lequel il est situé.

2° to applications for cadastral operations required by a declaration of co-ownership made under article 1038 of the Civil Code or by the alienation of part of a building requiring the partitioning of the land on which it is situated.

3° aux coupes d'arbres suivantes dans un milieu humide :

3° In a wetland, to the following tree cutting:

- La coupe d'amélioration ;
- La coupe d'amélioration d'une érablière ;
- La coupe d'assainissement ;
- La coupe de dégagement ;
- La coupe d'éclaircie ;
- La coupe de jardinage ;
- La coupe de récupération ;
- La coupe à des fins d'aménagement faunique, récréative extensive ou récréotouristique, telle que celle visant l'implantation de sentiers ou d'aménagements à des fins récréative, récréotouristique ou d'interprétation ou de constructions (bâtiment d'accueil, de services, d'interprétation, etc.), pourvu que la superficie coupée soit limitée à l'espace minimum requis pour leur implantation et utilisation adéquates ;
- La coupe permettant l'implantation de constructions et d'activités agricoles, pourvu que la superficie coupée soit limitée à l'espace minimum requis pour ces dernières et leur utilisation adéquate ;
- La coupe requise pour l'implantation d'une construction résidentielle autorisée en zone agricole en vertu de la LPTAA (résidence associée à une exploitation agricole, résidence privée dans un îlot déstructuré, etc.), lorsque la superficie coupée est limitée à l'espace minimum requis pour cette dernière et son utilisation adéquate ;
- La coupe requise pour l'aménagement d'une fenêtre ou d'un accès à un cours d'eau ou à un plan d'eau et autorisée en vertu du présent règlement ;
- La coupe requise pour la conservation, la protection et la mise en valeur d'habitats fauniques, incluant les travaux d'entretien et d'aménagement de cours d'eau ;

- Improvement cut;
- Sugar bush improvement cut;
- Sanitation cut;
- Clearing cut;
- Thinning;
- Selection cut;
- Salvage cut;
- Cutting for wildlife, extensive recreational or recreational-tourism purposes, such as for the establishment of trails or facilities for recreational, recreational-tourism or interpretation purposes or for constructions (reception, service or interpretation building, etc.), provided that the area cut is limited to the minimum space required for their establishment and adequate use;
- A cut that allows for the establishment of agricultural structures and activities, provided that the area cut is limited to the minimum space required for their adequate establishment and use;
- A cut required for the establishment of a residential construction authorized in an agricultural zone under the ARPALAA (residence associated with a farm, private residence in a destructured tract, etc.), when the area cut is limited to the minimum space required for the latter and its adequate use;
- A cut required to create a window or access to a watercourse or water body and authorized under this By-law;
- A cut required for the conservation, protection and enhancement of wildlife habitats, including the maintenance and development of watercourses;



Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- La coupe requise pour l'implantation d'un chemin d'accès véhiculaire privé ;
- La coupe requise pour la mise en place et l'entretien d'équipements et d'infrastructures de transport d'énergie et de télécommunication ;
- La coupe requise pour éliminer un arbre représentant un danger pour les personnes, une construction, un équipement ou une voie de circulation et ses usagers ;
- La coupe d'arbres requise pour l'implantation ou l'entretien des infrastructures municipales.
- A cut required for the construction of a private vehicular access road;
- A cut required for the installation and maintenance of energy and telecommunication transport equipment and infrastructures;
- A cut required to eliminate a tree representing a danger to persons, a construction, an equipment or a road and its users;
- A cut required for the establishment or maintenance of municipal infrastructures.

De définir les termes suivants pour les fins du présent paragraphe :

To define the following terms for the present paragraph purposes:

**Coupe d'amélioration :** Coupe réalisée dans un peuplement dépassant l'état de gaulis pour en améliorer la composition et la qualité par la récolte des arbres moins intéressants.

**Improvement cut:** Cutting made in a stand past the sapling state, primarily to improve composition and quality through the removal of less desirable trees of any species.

**Coupe d'amélioration d'érablière :** Récolte des arbres d'essences commerciales indésirables ou des sujets de qualité moindre d'une érablière exploitée pour la sève ou destinée à cette fin et qui a pour but d'améliorer la qualité du peuplement en assurant le maintien de son potentiel acéricole à long terme.

**Sugar bush improvement cut:** Harvest of trees of undesirable commercial species or subjects of lesser quality from a sugar bush exploited for sap or intended for this purpose and which aims to improve the quality of the standby ensuring to maintain its long-term maple syrup potential.

**Coupe d'assainissement (ou sanitaire) :** Coupe ou récolte ciblant les arbres morts, endommagés, dépérissant, tarés ou vulnérables et essentiellement effectuée afin d'éviter la propagation des parasites ou des pathogènes et pour assainir un boisé ou une forêt.

**Sanitation cut:** Cutting or harvesting targeted dead, damaged, withering, damaged or vulnerable trees, essentially to prevent the spread of pests or pathogens and to promote forest hygiene.

**Coupe d'éclaircie :** Coupe partielle pratiquée dans un peuplement d'arbres non arrivé à maturité destinée à accélérer la croissance des arbres restants et à améliorer ou à conserver la qualité générale du peuplement.

**Thinning:** A partial cutting or spacing operation made in an immature forest stand to accelerate the growth of the remaining trees and to improve or maintain the general quality of the stand.

**Coupe de dégagement (ou de nettoyage) :** Coupe visant à éliminer les tiges d'essences indésirables pour favoriser une essence désirable.

**Clearing cut:** A cut to remove the stems of undesirable species to promote a desirable species.

**Coupe de jardinage :** Coupe annuelle ou périodique d'arbres choisis individuellement ou par petits groupes dans un peuplement inéquienne, pour en récolter la production et l'amener à une structure jardinée équilibrée en assurant les soins cultureux nécessaires aux arbres en croissance. La coupe est répartie uniformément sur le sol boisé. Le prélèvement de la surface terrière des arbres ne dépasse pas 30 % sur une période de 25 ans.

**Selection cut:** Annual or periodic cutting of trees chosen individually or by small groups, in an uneven-aged stand, in order to recover the yield and develop a balanced uneven-aged stand structure, while providing the cultural measures required for tree growth. The cutting is equally distributed throughout the wooded area. The surface area where trees have been removed does not exceed 30% over a 25-year period.

**Coupe de récupération :** Récolte de tiges marchandes (diamètre de 10 cm et plus mesuré à 1,30 mètre du plus haut niveau du sol) et la coupe de tiges non marchandes d'un peuplement en voie de perte dans des vieux peuplements ou

**Salvage cut:** Harvest of merchantable stems (10 cm or more in diameter measured at 1.30 metres from the highest point on the ground) and the cutting of non-merchantable stems from a dying stand in old growth or damaged by fire, insects, disease, wind, ice, pollution or any other agent.



---

MAIRE

---

Directeur général

Séance régulière tenue le 6 décembre 2021  
Regular meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

endommagés par le feu, les insectes, les maladies,  
le vent, le verglas, la pollution ou tout autre agent.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**11. AFFAIRES NOUVELLES**

**11. NEW BUSINESS**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

**SECOND QUESTION PERIOD**



Résolution no R2021-12-321

**12. LEVÉE DE LA SÉANCE**

**12. ADJOURNMENT OF MEETING**

**Il est proposé par Mark Gray  
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Mark Gray  
Seconded by Douglas Smith**

QUE la séance soit levée à 22 h 20.

THAT the meeting be adjourned at 10:20 PM.

---

**Chloe Hutchison  
Mairesse / Mayor**

---

**Philip Toone  
Directeur général / Director General**